

DIRECTEUR
M. Paillarès

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Ltq. 7	Ltq. 4
Paris	Fr. 80	Fr. 45

LA RUSSIE ET LE MARCHÉ DU MONDE

Personne n'envisage plus aujourd'hui une reprise sérieuse des relations économiques avec la Russie, tant que ce pays ne sera pas délivré du régime politique qui le tyrannise aujourd'hui. Même lorsque la domination des soviets aura pris fin, il faudra de longs mois pour mettre la Russie en état de reprendre, comme par le passé, ses exportations, car les usines y ont été détruites ou tout au moins désorganisées, les moyens de transport y sont dans un état lamentable et, depuis trois ans, la production y est en baisse continue. Et, naturellement, avant d'exporter à l'étranger le trop-plein de ses stocks, la Russie aura à réorganiser sa production, à s'alimenter elle-même et à reconstituer des réserves. Ce n'est pas faire preuve de pessimisme que d'estimer à plusieurs années le temps nécessaire pour que la Russie reprenne, dans l'économie mondiale, le rôle qu'elle y jouait autrefois.

Sans parler des effets désastreux que l'expérience bolcheviste aura pu avoir politiquement et socialement, on se rendra compte de ses effets désastreux, au point de vue économique, en se remémorant la place qu'occupait la Russie, avant la guerre, dans la ravitaillement de l'Europe en denrées alimentaires et en matières premières. Le Bureau économique russe qui fonctionne à Paris nous donne, à ce sujet, des données particulièrement suggestives.

D'après ce document, les exportations russes s'élevaient, en 1913, à la somme de 1520 millions de roubles, un peu plus de quatre milliards de francs à l'époque. La presque totalité de ces exportations consistait en matières premières, denrées alimentaires et animaux vivants. Sept articles formaient à eux seuls les 2/3 des exportations. C'étaient les céréales (506 millions de roubles), les bois (165 millions), le lin et le chanvre (117 millions), les œufs (91 millions), le beurre et le fromage (74 millions), le pétrole et ses dérivés (50 millions).

Les céréales représentaient, en moyenne, depuis 1908, 11 millions de tonnes par an. Depuis la guerre, ces exportations sont tombées presque à zéro, ce qui n'a pas manqué de produire sur le marché mondial des céréales une grande perturbation. Le déficit russe a été la cause principale des restrictions que la plupart des États ont dû s'imposer, et il menace d'avoir encore de graves conséquences pour demain, car les États-Unis, qui sont, à l'heure actuelle, le principal pays exportateur, diminuent de plus en plus leurs exportations de céréales, par suite de leur industrialisation croissante et l'augmentation de leur population.

Non moins préjudiciable à l'Europe a été la disparition des bois russes, car les huit millions de tonnes de bois que la Russie exportait en 1913 représentaient 37 0/0 de la totalité vendue par tous les autres exportateurs de bois. Les forêts scandinaves et américaines ne suffiront sans doute pas à compenser les apports de la Russie.

Pour le lin, la situation est encore plus grave, puisque la Russie fournissait à l'Europe, pas moins de 75 0/0 du lin nécessaire à ses industries textiles.

Ces quelques exemples suffisent à faire comprendre quelle cause de déséquilibre économique — ajoutée à tant d'autres résultant de la guerre — est, en ce moment, le gâchis russe. Et, contrairement aux apparences, la conclusion qui s'écarte de cette constatation n'est pas qu'il faut se hâter de reprendre, coûte que coûte, les relations

commerciales avec les Soviets. C'est plutôt à une conclusion contraire qu'on aboutit.

Que la Russie se rouvre au commerce du monde, il n'y a pas un seul pays qui ne le désire, et le fait sera trop riche de conséquences heureuses pour qu'on ne l'appelle pas de tous ses vœux. Encore faut-il que cette reprise des échanges puisse donner des résultats tangibles.

C'est malheureusement une hypothèse invraisemblable, tant que le régime destructeur d'aujourd'hui subsistera. Vouloir commencer par le rétablissement des relations économiques, c'est mettre la charrette avant les bœufs. Le problème russe est politique d'abord. Tant qu'un gouvernement stable et organisateur n'aura pas été rétabli en Russie, tout espoir de régénération économique sera vain. La Russie ne pourra se remettre au travail que le jour où la sécurité des personnes et des biens sera garantie, où les fruits de labeur ne seront pas confisqués par une minorité terroriste, et où un gouvernement digne de ce nom aura prouvé, par des méthodes constitutionnelles, qu'il a la confiance du peuple russe.

E. Thomas

LES MATINALES

D'aucuns estiment très justement qu'on parle trop de lui, fut-ce pour n'en dire que du mal. Mais le moyen de faire autrement quand Mustafa Kemal, autrement dit la Terre d'Anatolie, — car c'est de lui qu'il s'agit encore — non content de passer son temps à amonceler des cadavres et des ruines s'avise de jouer au diplomate ? On ne s'étonnera pas qu'il apporte dans cet exercice la grâce légère de l'ours qui voudrait danser sur la corde.

C'est ainsi qu'il a tout récemment imaginé une ruse de haute politique pour remplir de munitions ses dépôts épuisés par les récentes batailles sur le front grec. Désespéré d'en avoir auprès de ses alliés naturels les bolcheviks, si généreux en promesses, il eut recours à ses ennemis les plus proches qui étaient en même temps ses frères en religion. Mais lui fallait pour arriver à son but user d'un stratagème. Or Mustafa Kemal ne prétend pas pour rien être un grand diplomate. Après une nuit de méditations, et quand il se fut bercé de la chanson bachique d'Yvonne Vincent, il put s'écrier comme un autre Archimède : Eureka. Je ne jurerais pas qu'il eût prononcé ce mot en grec, mais la langue ne fait rien à l'affaire. Il était sûr d'avoir trouvé les munitions qui lui manquaient. Pour cela il pensa qu'il lui suffisait d'envoyer ici quelques délégations de nationalistes dévoués à sa cause et qui, se présentant à la Porte comme des émissaires du pauvre peuple tyrannisé par Mustafa Kemal, solliciteraient des armes et des munitions à l'effet de combattre un jong abhorré. C'était assez pour qu'à la faveur de ce truc il devint propriétaire des munitions qui étaient censées devoir servir contre lui.

Mais ce ne fut qu'un rêve. L'intrigue fut déjouée sans peine et le Grand Chef d'Angora attend en vain les munitions qu'il lui faut. C'est très bien ainsi, sans doute. Pourvu que ce nouvel échec ne coûte pas la vie à quelques centaines d'innocents de plus dans ce paradis anatolien où décidément la vie humaine ne coûte pas cher.

VIDI

L'«Avéroff» à Constantinople

Le croiseur-cuirassé «Avéroff» est attendu incessamment à notre port. Il remplacerait le cuirassé «Kilkis».

EN FRANCE

M. Leygues reçoit la visite de l'ambassadeur d'Allemagne

Paris, 3. T.H.R. — M. Mayer, ambassadeur d'Allemagne, a fait samedi à trois heures, sa première visite officielle, à M. Leygues, président du conseil des ministres et ministre des affaires étrangères. L'entretien a duré trois quarts d'heure. Il a été marqué, de part et d'autre, par une sincérité cordiale. M. Mayer a déclaré à plusieurs reprises que la volonté formelle du gouvernement allemand était d'exécuter le traité de Versailles. De son côté, M. Leygues a dit qu'il examinerait dans l'esprit de paix toutes les questions qui pourraient se poser entre l'Allemagne et la France.

«Il faut tâcher, déclara-t-il, de dissiper toutes les difficultés, mais toujours sur la base de l'exécution intégrale du traité de Versailles.»

Cette bonne volonté du gouvernement français doit avoir pour contre-partie une égale bonne volonté et la loyauté du gouvernement allemand et de l'opinion publique allemande.

L'hommage de Varsovie à M. Millerand

Varsovie, 3. T.H.R. — Le maire de Varsovie et le président du conseil municipal, viennent d'adresser à M. Millerand, à l'occasion de son élection, le télégramme suivant :

«La ville de Varsovie est heureuse de pouvoir exprimer à votre Excellence l'hommage ému et la gratitude profonde de tous ses habitants. Votre nom restera à jamais inoubliable dans les cœurs des Varsoviens.»

Les troupes françaises à Ouezzan.

Tanger, 3. T.H.R. — La soumission de la zone montagnarde étant acquise dans la région Est d'Ouezzan et sanctionnée par l'établissement des postes de protection et des pistes nécessaires pour assurer les communications, le général Poeymirau est entré samedi à Ouezzan. Le chefir Montai-Tayeb et un ancien caïd sont venus, avec les délégations de confrérie, étendards déployés, faire acte d'hommage. Ils ont exprimé leur satisfaction de voir les Français occuper la ville et la région. Le général Poeymirau a reçu toutes les délégations de la ville et des tribus des environs, qui ont fait acte de soumission officielle.

La situation financière

Paris, 3. T.H.R. — Le «Temps», a publié un long article sur la situation financière de la France. Il résulte des considérations que l'on peut en tirer, que la France, grâce à un effort considérable, a réussi à couvrir, à l'aide des ressources ordinaires, les dépenses ordinaires; et que, malgré les pertes subies pendant la guerre dont elle a souffert plus que toute autre nation, elle a entrepris, seule jusqu'à présent, la réparation de ses dommages.

Les charges qu'elle s'est ainsi imposées sont plus lourdes que celles qu'un autre Etat ait accepté jusqu'à présent.

Les dépenses de l'Etat font peser sur la tête de chaque contribuable français une charge, en francs, correspondant à 108 dollars par tête, représentant quarante pour cent du revenu national par tête. Le poids de la dette par tête d'habitant est en francs: 18 0/0 du revenu national. Ces proportions sont très supérieures à celles constatées dans les autres pays. Le poids est si considérable, qu'il serait difficile de l'augmenter.

Cependant, la France porte, depuis plus d'un an et à elle seule, un fardeau qui menace de l'écraser; c'est la reconstitution de ses territoires envahis et c'est sur cette reconstitution que la délégation française attire l'attention de la conférence de Bruxelles.

Lithuanie et Pologne

Varsovie, 3 (T.H.R.) — La délégation russo-ukrainienne soumit à la délégation polonaise un projet pour les préliminaires de paix, ayant pour base : indépendance de la Russie Blanche — Lithuanie-Ukraine — ; plébiscite en Galicie Orientale ; fixation de la ligne frontière entre l'Autriche et la Russie jusqu'à la frontière roumaine, la voie Biélostok — Brest Litowsk-Cholm restant polonaise.

Les bolchévistes refuseraient aux Polonais les villes de Grodno et Wilna. Ils refusent également de retirer leurs troupes de la Lithuanie.

NOS DÉPÊCHES

L'Angleterre et l'Egypte

Londres, 3 oct.
La politique libérale de l'Angleterre en Egypte est commentée avec une vive reconnaissance par la presse locale.

Les indigènes, à la disposition desquels le gouvernement met toutes les facilités voulues, peuvent aspirer aux plus hautes fonctions. C'est, sur base des résultats de la mission Milner que de nouvelles transformations et améliorations sont graduellement introduites dans le régime administratif local, mesures qui sont de nature à augmenter considérablement le bien-être général dans le pays.

(Bosphore)

Assemblée générale soviétique

Londres, 3 oct.
On annonce d'Helsingfors qu'une grande assemblée des chefs soviétistes est convoquée pour la fin du mois par Lenine.

Cette réunion se tiendra à Moscou, dans le Kremlin.

(Bosphore)

L'armistice et la Pologne

Zurich, 3 oct.
Un radio bolcheviste annonce que la signature de l'armistice avec les Polonais est très prochaine.

(Bosphore)

Le charbon en Espagne

Madrid, 3 oct.
L'industrie espagnole se trouve dans une grande gêne par suite du manque de charbon.

L'éclairage de la ville et la circulation des trams peuvent encore être assurés grâce aux arrivages de charbon anglais.

(Bosphore)

La Constitution autrichienne

Vienne, 3. Oct.
Le projet de réformes à la constitution a été approuvé par la commission spéciale de l'Assemblée nationale. Il sera incessamment soumis à l'approbation de cette dernière. Ces réformes tendent à la centralisation du pouvoir.

(Bosphore)

Autriche et Italie

Vienne, 3. Oct.
La municipalité de Vienne a adressé un message de remerciements au gouvernement italien pour l'intensification des envois de vivres italiens, à destination de l'Autriche.

(Bosphore)

La Conférence des Ambassadeurs

Paris, 3. Oct.
La conférence des ambassadeurs se réunira mardi dans la matinée. L'ordre du jour comportera l'examen du conflit polono-lithuanien et l'étude de certaines questions se rattachant à l'administration de la Sarre. (Bosphore)

En Belgique

Bruxelles, 3. Oct.
Le gouvernement belge vient de régler l'administration des districts d'Eupen et Malmédy.

(Bosphore)

Angleterre et Allemagne

Londres, 3. Oct.
On annonce la prochaine désignation d'une dizaine d'agents

commerciaux britanniques dans les principales villes allemandes. Le gouvernement britannique accorde toutes facilités au commerce d'exportation pour l'Allemagne. (Bosphore)

La question irlandaise

Sir Homer Grunwood, secrétaire pour l'Irlande, et Sir Nevil Mac Ready, commandant les forces en Irlande, ont assisté au conseil des ministres qui a été tenu hier à Londres. Le «Daily Chronicle» dit que le conseil a examiné en détail les faits concernant les mesures de représailles prises par la police auxiliaire à la suite du meurtre des agents par les Sinn Feiners. Mac Ready a présenté un rapport avec preuve attestant que les circonstances ont été énormément exagérées dans les comptes-rendus. (T.S.F.)

Rapatriement des prisonniers de guerre allemands et russes

Berlin. — Il y a 200.000 prisonniers de guerre en Russie, parmi lesquels 15.000 prisonniers de guerre allemands et 10.000 prisonniers civils de même nationalité. Le nombre des prisonniers de guerre russes se trouvant en Allemagne s'élève à 250.000 dont les 50.000 de diverses nationalités ont été rapatriés par la Russie, et dont les 13.000 sont allemands, alors que l'Allemagne a rapatrié 50.000 Russes et dépensé 120.000.000 de marks à cet effet. (T.S.F.)

La Conférence des Etats de l'Europe centrale

La conférence des Etats de l'Europe centrale s'est réunie à Prague en présence des délégués de la Tchéco-Slavie, de la Yougo-Slavie, de la Pologne, de la Roumanie, de la Hongrie, de l'Allemagne et de l'Autriche. (T.S.F.)

France

L'Union postale universelle
Paris, 3. T.H.R. — Le gouvernement marocain vient d'adhérer à l'Union postale universelle.

Dans l'Annam

Paris, 3. T.H.R. — La chambre consultative indigène de l'Annam, récemment créée, s'est réunie pour la première fois sous la présidence du gouverneur général, M. Long. Le roi de l'Annam envoya un télégramme au ministre des colonies pour le remercier de la sollicitude témoignée aux indigènes pendant leur séjour en Indo-Chine.

Pologne

Communiqué de l'état-major polonais

Varsovie, 3. T.H.R. — (Officiel) Le bureau de la presse polonaise communique : Nous avons occupé Proskourów — Kozek — Sarny — Janów. A Janów nos troupes ont capturé les états-majors des 55me et 57me divisions soviétiques, ainsi qu'un important butin de guerre.

Les troupes polonaises approchent de la ligne de la rivière Siczara et attaquent la ville de Lida.

La politique allemande

Berlin, 4. A.T.I. — Plusieurs journaux parlent d'une crise ministérielle prochaine. Les socialistes majoritaires combattent la politique actuelle du gouvernement et leur intention est manifestement de revenir au pouvoir.

La grande majorité du parti indépendant repousse la dictature telle qu'elle est établie en Russie sur l'In-

Numéro 285

MARDI

5 Octobre 1920

LE N° 100 PARAS

LAISSEZ-DIRE LAISSEZ-VOUS BLAMES, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE
PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :
Péra, Rue des Petits-Champs No 5.
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHERE » Péra
TÉLÉPHONE : Péra 2089

ternationale et le prolétariat, bien que, les indépendants de Iéna, de Gotha, de Erfurt et Magdebourg aient exprimé leur volonté de s'unir à la troisième Internationale.

En Suisse

Berne, 4. A.T.I. — Le Conseil Fédéral a adopté toutes les mesures qui avaient été arrêtées dernièrement pour atténuer la crise du logement qui présente en Suisse une acuité toute particulière par suite de l'affluence considérable des étrangers.

La situation financière en Allemagne

Berlin, 2. A.T.I. — L'application immédiate des nouvelles lois fiscales votées par l'Assemblée nationale, constitue la base même de la politique financière allemande.

Le cabinet a arrêté les mesures nécessaires pour la perception régulière des nouveaux impôts car, c'est grâce à eux que l'on pourra combler le déficit d'environ vingt milliards pour les chemins de fer et les postes et télégraphes.

Le gouvernement dément formellement l'intention qu'on lui a prêtée d'emettre en ce moment un nouvel emprunt forcé.

L'unification de la politique financière allemande est assurée par les décisions qui viennent d'être prises au cours des réunions tenues à Berlin par les ministres des finances des Etats allemands.

Le cabinet fait tout son possible pour diminuer les dépenses. Pour le moment, la socialisation des mines n'est pas envisagée.

Une nouvelle ligue italienne

Rome, 3. A.T.I. — Au capitale, dans la salle des Horaces et Curiaces, vient d'avoir lieu, à 11 h. du matin, l'inauguration solennelle de la «Ligue italienne pour la tutelle des intérêts nationaux».

Cette ligue est une association non politique, ne dépendant d'aucun parti et qui se propose tout simplement de sauvegarder à l'étranger les intérêts et la dignité des Italiens, de faciliter les échanges commerciaux et d'examiner et définir toutes les questions vitales concernant l'Italie.

La «Ligue italienne pour la tutelle des intérêts nationaux» peut être comparée à la Société Dante Alighieri et à l'Institut Colonial Italien avec la différence que ces deux institutions s'occupent respectivement de questions culturelles et coloniales, tandis que la Ligue développe son activité dans le domaine social, économique et politique.

En Anatolie

Londres, 3 (T.H.R.) — Suivant une dépêche Reuter, une conférence des leaders nationalistes turcs aura lieu à Erzeroum, à laquelle assisteront Moustafa Kémal et Enver (pacha), chefs du mouvement jeune turc. La conférence étudiera la situation générale, relativement à la Turquie.

Suivant les informations du Pegam-Sabah, Moustapha Kémal craignant que le mécontentement et l'effervescence qui se manifestent parmi la population de l'Anatolie ne se propagent au sein de la «Grande Assemblée nationale», a élaboré une nouvelle loi sur les attributions et les allocations de ses membres. En vertu de cette loi ces allocations sont portées à 1,250 livres pour 4 mois. Ils toucheront en outre un supplément de 100 livres par mois comme allocation jusqu'à la nouvelle convocation de l'Assemblée. Celle-ci, ainsi que nous l'avons déjà dit, a voté le budget semestriel du gouvernement kémaliste qui obtient un crédit de 30.000.000 de livres à partir de mai jusqu'à fin octobre 1920.

L'avance des troupes helléniques augmente le désarroi dans les rangs des rebelles où la désertion prend des proportions de plus en plus grandes. Moustapha Kémal a institué de nouvelles cours martiales qu'il a dénommées «cours d'indépendance» où l'on applique les supplices de l'Inquisition.

D'après l'Irchad qui paraît à Balikesir, les décrets du gouvernement kémaliste sont dénommés «firmans de Moustapha Kémal». En vertu d'un dernier «firman», les bandes nationales à l'exception de celle de Tchekesse Edhem auraient été licenciées. Edhem avait déclaré qu'il exécuterait lui-même Moustapha Kémal à Angora dans le cas où sa bande serait dissoute.

LA RUSSIE DE WRANGEL

(Communiqué du Bureau de la Presse Russe)

Sébastopol, 2. T.H.R. — Le communiqué officiel en date du 29 septembre annonce : Suivant des informations supplémentaires, nous mîmes en déroute, par les combats d'hier et d'aujourd'hui dans la région de Volnovakha, le 2ème division d'infanterie et la 7ème division de cavalerie rouges. Nous capturâmes 3.500 prisonniers et nous nous emparâmes de 7 canons et d'autres trophées. Le total des trophées pris au cours des dernières opérations dans cette région se monte à 5000 prisonniers, 9 canons, un nombre important de mitrailleuses, un train blindé, 5 locomotives, plus de 100 wagons et des transports.

Dans la direction de Sinelnokovo, nos troupes repoussèrent, le 29, les rouges vers le Nord, prenant 700 prisonniers, 2 canons et 17 mitrailleuses. Au cours des quatre derniers jours, nous nous emparâmes dans cette direction de 3.000 prisonniers, 4 canons, deux caisses d'obus et 34 mitrailleuses.

Les tentatives de l'ennemi tendant à s'emparer de l'île de Khortiza, près d'Alexandrowsk, furent repoussées par nos troupes qui infligèrent d'importantes pertes à l'ennemi.

Le long du Dnieper, activité de nos éclaireurs.

Dernières nouvelles du front

Sébastopol, 2. T.H.R. — Suivant la constatation de nos aviateurs, de grandes explosions ont eu lieu le 30 septembre dans la région de Iousovka. On croit savoir que ce furent les dépôts de munitions de l'armée rouge qui furent incendiés.

Le correspondant du Vélkaja Rossia écrit : «Etourdis par les succès de l'armée russe remportés dans la région d'Alexandrowsk et de Polougi, les rouges, en masse, prennent la fuite. Nos troupes avancent rapidement, mais, depuis plusieurs jours, elles n'arrivent pas à prendre contact avec l'ennemi qui recule en hâte. Dans les localités abandonnées par les rouges, nous nous emparons de grands dépôts de munitions et de vivres.»

Autour de la loi agraire

Sébastopol, 2. T.H.R. — La réforme agraire du général Wrangel éveille un intérêt croissant parmi les soldats de l'armée rouge. Pour en atténuer l'influence sur les masses, les autorités soviétiques tâchent de leur suggérer l'idée que cette réforme est contraire aux aspirations communistes des paysans et ouvriers.

NOUVELLES DE GRÈCE

La campagne électorale

Athènes, 2 Oct. — La police émit une ordonnance pour le maintien de l'ordre pendant la période électorale, obligeant les organisateurs de manifestations à en aviser la police 24 heures à l'avance indiquant l'itinéraire. Les manifestations sont interdites sur les places de la Constitution et de la Concordie.

Toutes armes et tous objets pouvant servir à maltraiter les gens sont également interdits. La tournée électorale de M. Venizelos comportera Volos, Salonique, Andrinople, Missolongi, Patras, Syra.

Bulgarie et Grèce

Rome, 2 Oct. — Les journaux dénoncent que Stambouliisky à Prague travailla à faire entrer la Bulgarie dans la petite Entente ; la Grèce s'y opposa.

La situation financière

M. Coromilas soumit à la conférence financière un rapport sur la situation économique de la Grèce depuis les guerres balkaniques, faisant ressortir que la situation économique générale des Etats balkaniques s'améliora.

France et Grèce

Le Président de la République répondant aux félicitations du chargé d'affaires de Grèce M. Melas dit avoir reçu de Venizelos un télégramme de félicitations qui lui cause une profonde émotion. M. Melas rendit visite au Président du conseil M. Leygues pour le féliciter. M. Leygues déclara qu'il reste toujours l'ami fidèle et dévoué de la Grèce.

A Salonique

M. Adossidis, gouverneur général de Salonique, remit sa démission au gouvernement qu'il accepta. M. Dossios est chargé de l'intérim.

En Pologne

Nouveaux succès

Varsovie, 3 (T.H.R.) — Le communiqué de l'état-major polonais signale que la poursuite des divisions des Soviets, mises en déroute dans les luttes dans la région de Lida, continue.

Le 30 septembre, le groupe du colonel Dabienark s'est approché de Novo-Grodok, le butin de la deuxième armée, entre le 20 et le 30 septembre, atteint 25000 prisonniers et une centaine de canons. Sous Baranowice, les détachements de Posnanie ont pris 1000 prisonniers et 36 mitrailleuses.

ECHOS ET NOUVELLES

Le Malié et la Régie

Une commission composée de délégués des départements des finances, de la Régie et de la Dette publique a été constituée pour régler les questions importantes en litige entre la Régie et le ministère des finances. Kiazim bey, directeur des revenus du Malié, a été désigné comme délégué de ce département.

La Guaranty Trust Cy

Hier a eu lieu l'inauguration de la banque américaine Guaranty Trust Co, dont les bureaux sont situés à Galata, Yildizhan. A trois heures sont arrivés les invités de marque, dont l'amiral Bristol, haut-commissaire américain, et un grand nombre de négociants américains. Le grand-vizir et quelques autres membres du cabinet assistaient à cette inauguration. Un riche buffet avait été aménagé en l'honneur des nombreux assistants qui ne se sont séparés qu'à 6 heures du soir.

En Thrace

Nous apprenons avec plaisir que dans une réunion tenue à Démotica par la communauté et les différentes associations de la ville, le Dr. Aristide Papanopoulos a été désigné à l'unanimité comme candidat de cette province aux prochaines élections législatives.

Aucune candidature ne pouvait être plus heureuse et il y a lieu de s'en réjouir pour les électeurs autant que pour leur candidat.

Le Témin annonce que M. Sachtouris, gouverneur général de la Thrace, s'est rendu le 30 septembre en tournée d'inspection à Baba-Eski, en compagnie des directeurs des sections de la justice, de l'intérieur, des finances, de l'instruction publique, des travaux publics, et du commandant de la gendarmerie le colonel Discoridis. Il se rendra ensuite à Lulé-Bourgaz, Vizé, Pounar-Hissar et Kirk-Klissé. M. Sachtouris est rentré le 1er octobre à Andrinople.

L'éclairage public

Nébil bey, commissaire des sociétés à la préfecture de la ville, s'est rendu hier à la Société d'électricité et a prié son directeur de faire tout son possible en vue d'activer l'éclairage à l'électricité des principales artères de notre ville.

Congrès postal

Mehmed Ali bey, directeur des postes et télégraphes, vient de quitter notre ville pour Madrid. Mehmed Ali bey est chargé de représenter le gouvernement ottoman au Congrès international des postes et télégraphes qui se tiendra en cette ville.

Sur la frontière bulgarie

Suivant les informations du Témin, les Bulgares ont abandonné leurs positions de Katchak-Dagh. Le moral de leurs troupes est déprimé.

Les prétendus massacres

Le Yerguir, se rapportant à une correspondance de Brousse publiée par un confrère local, publie une lettre déclarant que les Arméniens, quand ils apprennent l'avance de l'armée grecque s'étaient empressés d'aller en sa rencontre. La population turque croyant à la vue du défilé des Arméniens que ceux-ci se préparaient à les attaquer se ruèrent sur eux et en tuèrent trois. Une rencontre s'en suivit alors au cours de laquelle plusieurs Turcs furent tués et quelques villages subirent certains dommages. Les autorités helléniques procédèrent à des arrestations parmi lesquelles quelques Arméniens également.

La tragédie de Bolou

Selon les journaux arméniens 350 Arméniens et 50 Grecs environ restent à Bolou, les troupes kémalistes de la ville ont aussitôt procédé à l'arrestation des chrétiens qu'ils conduisirent hors de la ville où elles les passèrent par les armes. Les Turcs ont violé toutes les femmes et toutes les jeunes filles et en ont tué une trentaine. Ceux qui ont pu échapper à cette tragédie se sont réfugiés dans les villages environnants.

L'heure d'hiver

L'heure d'hiver sera rétablie le 10 octobre. Toutes les montres seront réglées en conséquence dans la nuit du 9 au 10.

A Andrinople

Toute la ville d'Andrinople sera bientôt éclairée à l'électricité. Les autorités grecques ont déjà commandé en France le matériel nécessaire.

A Smyrne

Une assez violente secousse de tremblement de terre a été ressentie à Smyrne mardi dernier à 5 h. a. p. midi. Elle a duré 4 secondes occasionnant quelques dégâts.

Les réfugiés grecs de Batoum

Le Dr Achlanlis, directeur de l'hôpital de la Croix Rouge hellène à Batoum, est arrivé hier ici pour l'achat de produits pharmaceutiques destinés aux réfugiés hellènes.

On annonce d'autre part que 12.000 autres émigrés grecs seraient attendus prochainement à Batoum venant de l'intérieur du Caucase.

Conseil d'Etat

Le conseil d'Etat a tenu hier une séance plénière sous la présidence du chef de la section civile Kiazim bey. Il a été décidé de prolonger d'une année encore le délai accordé à la société concessionnaire pour l'éclairage électrique de la ville d'Adalia. Le conseil a d'autre part décidé de payer l'intégralité de leurs appointements du mois d'août aux officiers supérieurs et subalternes hors cadres, à l'instar des officiers en activité.

La conférence de Bruxelles

Bruxelles, 3. T.H.R. — Les deux séances de la conférence de Bruxelles qui ont eu lieu samedi ont été consacrées au problème du crédit international. Divers délégués ont présenté des projets qui se rapprochent plus ou moins du projet Delacroix.

La commission financière qui avait été constituée, aura pour tâche d'harmoniser ces divers systèmes.

La conférence interrompra lundi et mardi ses séances plénières, pour permettre les délibérations en sections, et le travail des commissions.

Dans la Russie Méridionale

Londres, 3. T.H.R. — Selon le journal Ivestia de Moscou, quatre divisions bolchevistes seraient passées du côté de l'armée du général Wrangel.

En Bulgarie

Paris, 3. T.H.R. — Le Temps publie une lettre de Sofia, relevant l'esprit innovateur du programme du gouvernement Stambouliiski et du parti agrarien.

Secousse sismique en Egypte

Le Caire, 3. T.H.R. — Samedi matin, une secousse sismique d'une assez longue durée a été enregistrée au Caire.

Aucun dégât n'a été signalé.

Les sujets hellènes se trouvant en Amérique

On mande d'Athènes qu'un grand nombre d'électeurs hellènes se trouvant en Amérique se rendent en Grèce pour prendre part aux élections.

Les territoires occupés

Suleyman Hikmet bey, inspecteur civil de 1re classe du ministère de l'intérieur, qui a été envoyé, il y a un mois en inspection à travers Panderna et Balikesir est rentré hier venant d'Artaki, en compagnie du lieutenant de cavalerie Bratzafoli, de l'état-major hellène attaché à la personne de Suleyman Hikmet bey.

Les femmes turques et le théâtre

Par un tezkere adressé à la direction générale de la police, le ministère de l'intérieur ordonne les mesures nécessaires pour interdire aux femmes turques de monter sur les planches.

Accident en mer

Le bateau Fener Baghtché se rendant avant-hier à 8 heures et demie du soir de Haïdar-Pacha au pont a heurté entre Harem Skélessi et Saladjik contre une barque montée par deux agents de police turcs. L'embarcation a chaviré. Les deux passagers se sont noyés. En dépit des recherches effectuées, leurs cadavres n'ont pu être découverts.

Légation tchécoslovaque

Le Grand-vicaire du patriarcat œcuménique rendit hier visite à M. Světlík, ministre de Tchécoslovaquie.

Les réfugiés d'Ismidt

Le colonel Antipapas, chef de la mission de la Croix-Rouge hellène, qui s'était rendu à Ismidt pour assister à l'inauguration de l'hôpital de cette institution est rentré ici.

Des cuisines populaires ont été également installées pour ces réfugiés.

Départs

M. Zappontich, commissaire de Serbie, est parti hier en congé pour Belgrade. M. A. Naoum, ministre de Grèce à Bucarest, est parti hier pour aller rejoindre son poste.

En quelques lignes...

— Isaac Férrar bey, procureur général du tribunal de 1ère instance de Stamboul, a été destitué et remplacé par Bijmil bey, juge de paix.

— La famine sévit en Chine. Le gouvernement japonais a décidé d'y envoyer des vivres.

— Une décision du ministère du commerce et de l'agriculture interdit la coupe de bois dans la forêt de Belgrade et annule les permis précédemment délivrés.

— Le gouvernement hellénique se propose d'installer dans leurs foyers tous les émigrés de Thrace dans le courant du mois d'octobre.

— La Standard Oil Co. de notre ville s'est adressé à la préfecture de la ville pour obtenir l'autorisation de construire un dépôt de pétrole sur son terrain sis à Cowou Tchekché, Bosphore.

— Les ouvriers constructeurs ont constitué une Association dont ils ont soumis les statuts au ministère de l'intérieur.

Le kémalisme en Anatolie

Par le fer et par le feu

(De notre correspondant particulier)

Yalakkéré, 30 Sept. 1920. — Les forces rebelles placées sous le commandement du lieutenant-colonel Djémal, surnommé «Gueuk Bayrak», ont à l'aube de la journée du 30 septembre, cerné le village Kiz Derhend du caza de Karamoursal et ont détruit entièrement six cents maisons sous le feu de leur bombardement. Le commandant Békir bey, informé de l'événement, accompagné de Réfik bey, calmacam de Karamoursal accouru sur les lieux où il engagea la lutte avec les rebelles et réussit à les mettre en déroute. La population du village s'est réfugiée à Guemlek. Les troupes de cavalerie amenées par Békir bey se sont mises à la poursuite de ces rebelles.

Karamoursal, 1 Octobre 1920 — Les rebelles ont complètement incendié les villages de Tchakirli, Elbeyli, Toutlidja, Ortakéy et le village d'Eimali, dépendance de Yalova, et en ce moment en flammes. Les populations de ces localités ont toutes émigré. Békir bey est à même de mettre en fuite les rebelles à la condition que le gouvernement lui prête assistance, car il possède des hommes courageux et intrépides à la tête de ses milices mais à l'encontre des rebelles, il manque d'armes et de munitions.

Au moment de son départ pour Constantinople, j'ai eu une entrevue avec le commandant de la population fidèle, Békir bey qui s'est exprimé en ces termes.

«Moustafa Kemal vit ses derniers moments. Inchallah ! très prochainement lorsque j'aurai complété mes préparatifs je réglerai mon compte avec lui. Je vous dirai en un mot qu'il est condamné à l'échec. Je me rends à Constantinople pour régler certaines questions et combler des lacunes. Je ferai mon rapport au gouvernement sur la situation et je m'en retournerai aussitôt.»

Le patriarcat œcuménique à M. Millerand

Voici le texte du télégramme du Locum tenens du Patriarcat œcuménique à M. Millerand Président de la République française.

A l'occasion de votre élection à la plus haute magistrature de la République, le Patriarcat œcuménique et les Grecs se trouvant sous sa juridiction, vous prient, Monsieur le Président, d'agréer leurs chaleureuses félicitations auxquelles je me permets de joindre mes vœux personnels.

Pénétrés de reconnaissance pour les témoignages que, tout récemment encore, la France fidèle à ses nobles traditions nous a donnés de son intérêt bienveillant, nous demandons au Ciel d'accorder à votre Excellence la faveur de contribuer toujours davantage à la grandeur de l'admirable nation, protectrice séculaire du droit et des peuples opprimés.

Une invention

Les cercles sportifs se sont intéressés à une invention originale dans la branche de pneumatique.

L'invention concerne la réparation automatique et immédiate des pneus percés d'automobile ou de bicyclette, sans interrompre la marche de la machine.

La roue de la machine, du moment où le pneu a été percé jusqu'à la réparation complète, n'a pas le temps de faire 1)10 de tour.

L'inventeur M. Alexandre Wolk se trouve à présent à Constantinople.

LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du Mardi 5

PERA

Ciné-Amph.-La Cavalcade des Fantômes
«Luxembourg» La Reine s'ennuie
«Eclair» Impéria
«Orientaux» Le voilier de la mort
«Etoile» Le refuge de l'aube
«Palace» Le cadavre
«Royal» Le scandale

Pour éviter les malentendus

Afin d'éviter tout malentendu et fixer à jamais sur ce point les amateurs d'art muet, la direction de Ciné Royal (Théâtres des Variétés) à l'honneur de porter à la connaissance de sa selecte clientèle, que la salle du théâtre des Variétés est réservée exclusivement à des projections cinématographiques.

Elle profite de cette occasion pour annoncer qu'un grand nombre de films de haute valeur artistique a été acquis afin de contenter de plus en plus les amateurs d'œuvres fortes, ces bandes sont supérieures de beaucoup à la Tigresse Royale (Ménichelli) par exemple, qui fit époque à Péra.

Demain mercredi, le Ciné Royal projettera Sa Majesté l'Amour de Xavier de Montépin.

Prochainement : Sarah Bernhardt et Signoret dans un chef-d'œuvre de Richépain. Puis suivront quatre films sans pareils avec les incomparables artistes Bertini et Ménichelli.

La Bourse

Cours des fonds et valeurs
4 Octobre 1920
Renseignements fournis
par Nicolas A. Aliprant
Galata, Haviar-Han No. 37
Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.

OBLIGATIONS
Emprunt Intérieur Ott. Ltq. 131
Ture Unifié 4 0/0. 73
Lots Tures. 11

MONNAIES (Papier)
Livres anglaises. 423 50
Francs français. 168
Drachmes. 247
Lires italiennes. 105
Dollars. 120
Roubles Romanoff. 120
Kerensky. 120
Leis. 46 50
Couronnes. 8 25
Marks. 41 50
Levas. 34
Billets Banque Imp. Ott. 111
1er Emission.

MONNAIES (Or)
Livre turque. 510

Bulletin financier publié par les
agences Havas-Reuter.

Paris clôture du 2
Ch. s. Londres. 51.880
« s. Berlin. 24.25
« s. Vienne. 6.25
« s. New-York. 14.845
« s. Bucarest. 28.50
« s. Athènes. incoté
« s. Rome. 61.25
« s. Genève. 238.50
« s. Bruxelles. 105.50

Bourse de Londres
Clôture du 2
Ch. s. Paris. 51.92
« s. Vienne. incoté
« s. Berlin. 214.50
« s. New-York. 3.49
« s. Sofia. incoté
« s. Bucarest. incoté
« s. Rome. 83.875
« s. Genève. 21.75
Prix argent. 59.75

Marseille, le 1.
Riz 210. Pois 155. Fécule 150.
Le Havre 30.
Coton sept 443 oct. 458. nov. 456.
Lyon, 1.
Soies Cévennes 260. Italie 275.
Canton 215.

La Politique

Les finances ottomanes

Le Réveil a annoncé hier que jusqu'à la constitution de la commission de contrôle financier prévue par le Traité de Sévres, une commission de la Dette Publique Ottomane, sous la présidence de sir Adam Block, délégué des bondholders anglais au conseil de la Dette, a assumé depuis le 1er Octobre, le contrôle général du ministère des finances. Ainsi prend corps, en attendant son organisation définitive, un des points essentiels du traité de paix turc. Le contrôle général des finances ottomanes est bien la mesure la plus heureuse que prévoit ce traité. Si, dans les débuts, certains pourraient la considérer à tort comme humiliante pour l'amour-propre ottoman, il n'en est pas moins vrai qu'elle sera la base même du relèvement de la Turquie.

Certes, ce pays a beaucoup de dettes à payer, non point seulement celles d'avant-guerre, mais aussi la dette énorme pour ses ressources que, représente sa participation, au point de vue financier, à la guerre générale. Le contrôle sévère qui s'établit sur toutes les recettes et les dépenses de l'Empire, leur facilitera, en assainissant ses finances, les paiements qui s'imposent.

Les fonctionnaires du gouvernement trouveront les premiers, leur avantage dans le nouvel organisme qui se crée. Plus de retard dans le paiement des appointements, d'abord, et ensuite possibilité pour les fonctionnaires maintenus en service, de compter sur un salaire suffisant leur permettant de vivre. Car il n'est un mystère pour personne que, dans beaucoup de ministères, à côté des hauts fonctionnaires grassement payés, il en est d'autres qui végètent tristement avec des traitements de misère.

La commission de contrôle ne

saurait admettre de telles inégalités, car le fonctionnaire mal payé volera au détriment du Trésor, pour arriver à équilibrer son budget familial. Le ruchet doit cesser en Turquie, car il est à la base de toutes les compromissions, de toutes les gabegies.

Avec les fonds secrets disparus, la politique générale de la Turquie sera plus saine. Les hommes d'Etat turcs ne seront plus tentés de faire de l'empirisme en politique, en dilapidant en des mains secrètes les fonds publics.

Les finances assainies, c'est tout l'organisme de l'Etat qui se révèle et si, suivant la parole d'un homme d'Etat célèbre, il faut faire de la bonne politique, pour avoir de bonnes finances, en Turquie, quoique paradoxal, c'est tout le contraire qu'il faut affirmer.

L'Informé.

Dernières nouvelles

Les P. T. T. en Anatolie

Les forces nationales avaient détruit ou saisi lors de leur retraite des localités connues de l'Anatolie les appareils télégraphiques et téléphoniques. Le nouveau directeur des P. T. T. a ordonné l'envoi immédiat en Anatolie des appareils et matériaux nécessaires.

Scission

Nous apprenons que Moustapha Kemal est en opposition avec Enver et son frère Noury. Il a déjà commencé à agir contre eux.

Nouveau projet de loi

La commission des réformes financières a commencé l'élaboration d'un nouveau projet de loi relatif aux frais de transfert des biens meubles et immeubles. Il s'agit sans doute d'une nouvelle majoration des taxes s'y rapportant.

Le désarmement de l'Allemagne

Londres, 3 (T.H.R.). — Suivant une dépêche, le ministère de la Reichswehr annonce que la zone neutralisée sur la rive droite du Rhin a été évacuée complètement par la Reichswehr, et que l'armée allemande est réduite à 150,000 hommes, à la date du 1 octobre, prévue par l'arrangement de Spa.

Une autre note officielle allemande annonce que les offices de liquidation de l'armée, chargés de la liquidation des comptes de guerre, et dont la suppression était décidée par l'Entente, ont été dissous; leur tâche sera assurée par les intendants des anciennes régions de corps d'armée. Le chiffre du personnel, employé à la liquidation, qui était de 100,000 en octobre 1919, se trouve ramené à 12,000.

La situation en Russie

Londres, 3 (T.H.R.). — D'après des dépêches d'Helsingfors, la situation est grave en Russie soviétique. Malgré le mystère dont les soviets entourent les événements, on apprend que la population de Moscou tient de grands meetings, réclamant la paix immédiate.

D'après d'autres nouvelles parvenues de Russie, Lénine et Tchitchérine seraient inquiets des derniers succès des Polonais et de Wrangel, dont la politique très habile produit une impression favorable parmi les paysans, en leur distribuant les terres.

D'autre part, le gouvernement des Soviets lance un appel, signé du général Broussiloff, à tous les anciens officiers tsaristes, les engageant à se rallier à l'armée rouge pour la défense de la Russie contre l'étranger et les protégés de l'étranger.

Le téléphone mal employé

Un mauvais plaisant nous avait téléphoné dans l'après-midi d'hier des nouvelles alarmantes sur l'état de santé d'un de nos collègues. Nous nous sommes empressés de nous rendre chez lui, et l'avons trouvé en parfaite santé.

En nous en retournant, nous pensions que nous nous étions inquiétés sans raison, car notre ami est un fervent du Fernet Branca. Il en met partout, dans son vermouth, dans son vin, dans son café, et il en mettrait même dans son eau.

Cet excellent amer, aussi tonique que digestif, est en même temps un préservatif efficace contre toutes les maladies épidémiques, rhumes, bronchites etc.

Avez-vous jamais vu un habitué du Branca grippé? Non, n'est-ce pas! Et bien, prenez-en et vous vous porterez comme le Pont-Neuf.

REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE

Un peu de pudeur messieurs!

Du *Peyam-Sabah* (sous la signature du Dr. Djénab Chéhhabeddine bey.

Je n'ai jamais connu dans l'histoire du monde une nation vaincue qui ait présenté un spectacle si honteux et si indigne.

Nous n'entendons ni le bruit de la scie d'un charpentier, ni celui de la hache d'un terrassier. Nous ne voyons aucun signe de restauration et de vitalité. Nous n'entendons que la musique langoureuse et les chansons grivoises des cafés situés sur nos grandes rues et nous ne voyons que les danses du ventre exécutées par des ivrognes.

Voilà toute la vitalité de la capitale! Nous croyons assister à des noces alors que la nation turque est frappée du deuil le plus cruel de son histoire.

A la période même la plus prospère du pays; de pareils débordements et de pareilles extravagances ne s'étaient guère manifestés.

Un peu de pudeur, messieurs!

Messieurs nous nous trouvons à un tournant fort critique de notre histoire. Que nos lèvres ne frémissent que pour invoquer le pardon et qu'un seul sentiment vous anime: celui du repentir! Tout autre fait et geste serait maintenant anti-patriotique.

Jusqu'à quand le pays tolérera-t-il de pareilles saturnales et lupercales?

Comme nous avons vite oublié notre plaie qui devrait saigner éternellement? N'avons-nous donc plus la moindre dose d'amour-propre?

L'encre du traité de Sévres que nous qualifions de « sentence de mort » n'a pas encore séché et je crains fort que demain nous n'ayons le malheur de le considérer comme un « fetva » de délivrance.

Si au moins nos femmes étaient un peu moins légères... Il nous semble que la plupart s'en vont assister à une représentation théâtrale. Aucune conscience au monde n'a toléré un pareil opprobre, un pareil scandale dans aucun pays.

L'Ambassade d'Angleterre à Constantinople

De *l'Ikdam*: Suivant les informations du *Near-East* le gouvernement britannique a décidé de maintenir à Constantinople une ambassade plutôt que de la réduire à une légation et il est fort probable que Sir Horace Rumboldt Bart soit désigné comme le titulaire de cette ambassade.

Le *Near East* expose les inconvénients de ce système en vigueur au Foreign Office; car la compétence est ainsi sacrifiée au droit d'ancienneté. Les diplomates versés dans les affaires orientales sont désignés à des postes en Occident et vice-versa.

Notre confrère réclame donc l'abolition de ce système et préconise son remplacement par celui des compétences éprouvées.

Quant à nous, nous désirons que les diplomates qui seront accrédités en Turquie nous produisent leur aide pour notre développement et pour notre progrès.

Nous pouvons donc considérer cette décision du gouvernement britannique comme un signe du retour de l'Angleterre des sentiments sympathiques pour la Turquie.

Il est fort probable que cette question de maintenir des ambassades à Constantinople ait été réglée lors des entrevues de MM. Lloyd Georges Millerand et Giolitti, puisqu'il a été question de l'intégrité du territoire de la Turquie.

PRESSE GRECQUE

Déclarations de M. Venizelos

De *l'Ethnos*:

Une entente gréco-turque dans l'avenir est sans doute possible. Et vous savez combien pour ma part je suis un partisan sincère de cette collaboration. Le gouvernement hellénique a aujourd'hui démontré quelle est sa politique à l'égard du monde musulman, jouissant des bienfaits de la justice et de l'égalité sous son égide. Cette situation doit dessiller les yeux de tous ceux qui, pour telle ou telle raison ont évité systématiquement jusqu'à ce jour de tendre vers nous leur main pour un geste de réconciliation.

Il est nécessaire qu'on comprenne à Constantinople que le gouvernement hellénique ne poursuit pas des buts de conquête mais la libération de tous les éléments qui souffraient sous le joug affreux, pour ne pas dire barbare, des Turcs. Nous avons prouvé que la Grèce a parfaitement conscience de ce devoir. C'est une vérité que les plus intransigeants de nos ennemis n'ont pas réussi à annuler.

PRESSE ARMÉNIENNE

La force de l'énergie

Du *Chavighe*:

Les voyageurs arrivés tout récemment du Caucase s'expriment avec admiration au sujet de l'esprit et de l'énergie dont est animée l'armée arménienne.

En effet, l'énergie déployée pas celle-ci est surhumaine et très rare dans l'histoire des nations. Cette énergie se manifeste depuis sept ans en dépit d'une multitude d'ennemis dont elle est entourée et des difficultés et entraves auxquelles elle se trouve en butte. C'est un fait reconfortant notamment dans ce siècle de scepticisme cynique et d'incrédulité ignorante.

M. Antoine Mouradyan, Mlle Catherine Mouradyan, M. et Mme Boghos Djamdjian et leurs enfants, M. et Mme Meguerditch Mouradyan et leurs enfants, M. et Mme Vincent Mouradyan et leurs enfants, Mme Veuve Dirouhi K. Aprahamian et ses enfants, M. et Mme Frédéric Depoutu (de Sophia), ainsi que tous les parents alliés ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle, qu'ils viennent d'éprouver en la personne de

Ohanès MOURADYAN

leur très regretté père, beau-père, frère et grand-père, décédé le 2 Octobre, après une longue maladie, muni des Sts. Sacraments de l'Eglise, et vous prie de vouloir bien assister à la cérémonie funèbre, qui aura lieu Mercredi prochain, le 6 Octobre, à 9.30 h. du matin, à l'Eglise de St. Jean Chrysostôme, à Taksim.

Priez pour lui!

Pancaldi, le 4 octobre 1920
N. B. On est prié de considérer le présent avis comme billet de faire part personnel.

Ni fleurs ni couronnes

Société d'Assurances Générales

"Osmanli Milli"

Consople, le 21 septembre

M... Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que, conformément aux résolutions qui avaient été prises le 11 Mai 1920 par l'Assemblée Générale Extraordinaire des Actionnaires de la Société d'Assurances Générales "Osmanli Milli", résolutions qui viennent d'être sanctionnées par l'Assemblée de S. M. I. le Sultan en date du 11 Zilhijé 1338. 26 Août 1920, la dénomination de la Société est changée en

Société d'Assurances Générales de Constantinople

Veillez en prendre note et agréer, M. nos salutations très distinguées.

Société d'Assurances Générales "Osmanli Milli"

R. Piazza V. Besso

Avis

La Compagnie NESTLE, aux produits si réputés, vient de recevoir un lot tout frais de son excellente crème en boîte:

NESTLE'S PURE THICK CREAM

En vente dans les confiseries et magasins suivants:

A PÉRA:

Chez Paximadas, Hermis, Démétracopoulos Frères, Coopérative Italienne,

A GALATA:

Ethnopoulos, Kessissoglou, Hassiotis et Tchokas, Cotakis Frères, Theod. Velissarios, Alex. Polyzos, Coopérative anglaise.

A STAMBOUL:

Hadji Joseph et Macropoulos, Ant. Antoniadès, Mihailidis, Geor. Chrisopoulos, Cotakis et Adoulis.

A KADIKÉUY:

Coopérative Suisse.

MOUVEMENT DU PORT

L'EMPEREUR ALEXANDRE III attendu à Constantinople le 6 octobre repartira directement pour Marseille acceptant passagers et marchandises.

Le paquebot **ISPAHAN** venant de Beyrouth, Rhodes et Smyrne est attendu à Constantinople le 6 octobre et repartira le même jour pour Smyrne, Pirée, Naples, Bari et Trieste.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata Tchinnili Rihitim han, sur les Quais. Tél. P. Ra 1343. Pour passagers du pont s'adresser à M. Héloin Berberian, passage Phal'ou, No 9 sur les quais.

LLOYD TRIESTINO.

Le bateau **"TIROL"**, partira Jeudi 7 Octobre pour Dardanelles, Salonique, le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau **BARON BECK** partira Samedi 9 Octobre (dame de luxe) pour le Pirée, Patras, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste (voie Canal d. Corinth).

Le bateau **CARINTHIA** partira di-

La Droguerie Centrale d'Orient Limited

a l'honneur de porter à l'acconnaissance de Mesdames les clientes qui lui font l'honneur de visiter ses rayons de Parfumerie que Mademoiselle Marie Puverel, Directrice du dit rayon partira incessamment pour Paris dans le but de créer un réassortiment de nouveautés soit en Produits de Parfumerie soit en articles de Fantaisie dont l'envoi sera effectué avant les Fêtes.

Mesdames les clientes sont invitées à se présenter pour examiner leurs désirs au sujet des spécialités ou articles nouveaux qu'elles désireraient voir figurer dans les rayons précités.

Péra, Grand Rue 223, en face Tokatlian. Péra, Place du Tunnel No. 5. Stamboul, Bagtché Capou No. 7. La Direction

manche 10 Octobre pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Larnaca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caiffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau **LEOPOLIS** partira Lundi 11 Octobre pour Ineboli, Samsoun, Ordon, Kerassunde, Trébizonde, Batoum et Poti.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale du Lloyd Triestin, Galata, Moumhané. Téléphone Péra 2127.

Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yarnoulato Frères

ligne Consple Brindisi

Le bateau **EPEROKI** disposant de cabines confortables avec deux et trois lits de 1re et 2e classes, partira des quais de Galata mercredi 23 Sept. 6 Octobre à 4 h. p.m. pour Mytilène Smyrne, le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi, acceptant passagers et marchandises.

S'adresser aux Agents généraux MM. St. Tjélépidès et Th. Staflopatis, Galata, Merkez Rihitim han No 24 Rez-de-chaussée, Tél. Péra 854

Compagnie russe de navigation à vapeur et de commerce

Le bateau **LAZAREFF** capitaine Androunin, partira Mercredi 6 Octobre à 2 h. p. m. pour Varna et Sébastopol.

Pour frets et passagers s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce Galata. Tchinnili Rihitim Han (rez-de-chaussée).

Les billets de passage sont seulement vendus à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à vapeur et de Commerce, chaque jour et le jour de départ, jusqu'à 12.30 h. Il ne sera pas vendu à bord des billets. Les passagers qui n'en auront pas, ne seront pas acceptés au bateau.

Le bateau **ROUSS** partira le mercredi 6 oct pour Theodosia touchant à Varna, Sébastopol et Yalta.

Pour passagers de 1, 2 et 3e classes ainsi que pour marchandises s'adresser à la société Russe du Danube à Galata et à Stamboul «The British Steamship Agency» Bahtché Capou Tél. St. 16.

Le bateau express **HALKIS** disposant 180 lits de première et seconde classe dans des cabines luxueuses partira Dimanche prochain 10 Octobre à 9 heures du matin des Quais de Galata directement pour Smyrne et Pirée.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez MM. Chrysosophos Tchacouloff et Cie Agents Généraux Galata. Téléphone Péra 973.

Le bateau espagnol **GOVERNADOR** partira de notre port Jeudi 7 Octobre en acceptant des marchandises pour les ports d'Italie, de France et d'Espagne. Les chargeurs peuvent s'adresser à l'Agence *Timoleon Tagares*. Merkez Rihitim Han, 16-17 Galata.

Le yacht rapide **MAKEDONIA** sous pavillon hellène capitaine Georges Galéas, à lumière électrique disposant 80 lits de 1re et 2me classes et pont converti très confortable pour les passagers de 3me cl. partira Mercredi prochain 6 Octobre à 4 h.p.m. pour Salonique touchant Dardanelles, Salonique, Volos et retour touchant aux mêmes échelles.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents généraux MM. Philipidis et S. Jacovidis, Galata, Cara-Moustapha Omer Abit han No 6. Tél. Péra 1837 ou à la sous agence Elie Papayanis Balouk Bazar stamboul.

Le paquebot postal **ROUSS** attendu vers le 5 octobre partira pour Sébastopol touchant Varna.

Il dispose des cabines très confortables en 1ère et 2ème classe ainsi que pont converti pour passagers de 3ème classe.

Pour passagers et marchandises s'adresser à l'Agence principale de la Compagnie Russe de Navigation de Danube. Galata Hovaghimian han.

Le bateau **BANYE-MARU III** partira le 7 Octobre prochain directement pour Alexandrie, acceptant des passagers de 1re et 2me classes et des marchandises sur le pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agent Générale M. Achilli Pappadopoulos, Omer Abid Han, Galata No 2, Téléphone Péra 426.

Gabrielle Nigay

Arrivée — Hôtel Tokatlian

Ouverture de l'Exposition

Pour 10 jours seulement

OUVERTURE des SECTIONS de GROS et DÉTAIL du NOUVEL ÉTABLISSEMENT

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE de BIJOUTERIE et HORLOGERIE

LA CONFIANCE

413 Grand'Rue de Péra (Ex-Magasin Schaub), Téléphone Péra 2593

Seule propriétaire de fabrique de bijouterie. — Traite toutes affaires de bijouterie, joaillerie, argenterie et horlogerie. — Grands assortiments en stock

Magasin à vendre

Le magasin d'horlogerie N. 511 contigu au magasin de Tiring, sur la Grande Rue de Péra, à proximité du Tunnel, est à vendre dans le délai de 15 jours. Les intéressés doivent s'adresser à Aziz bey, aux bureaux N. 4, 5 et 6 sis au 3^{me} étage du han Manoukian à Galata. (4368-1)

Avis

De la Société anonyme commerciale des retraités militaires:

Un moteur de 70 tonnes appartenant à la société et d'une force de 55 H. P. est partiellement totalement mis en location ou en vente.

Les intéressés doivent s'adresser aux bureaux No 2, 3, 4, du Messédet Han à Sirkédji. (4366)

Avis

De la préfecture de la ville:

La réparation du pont d'Oun-Capan estimée à 2,470,315 piastres a été mise aux enchères. La première adjudication aura lieu le 10 octobre 1920 et l'adjudication définitive le 13 du même mois. Les intéressés doivent s'adresser à la Préfecture de la ville. (4367-2)

Avis

De la Liste civile

L'achat par la Liste civile de l'orge, de l'avoine, du beurre américain, du riz, du savon, de la farine, du sucre, des haricots, du café et autres articles alimentaires a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le mardi 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le jeudi 14 octobre avec une réduction de 3 o/o. Les intéressés doivent, munis des arrhes réglementaires, s'adresser à l'administration de la Liste civile. 4363-3

Avis aux installateurs

L'éclairage à l'électricité du Grand-Bazar a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le mercredi 6 octobre 1920, et l'adjudication définitive le samedi 9 octobre. Les matériaux nécessaires, le fil aérien, les autres fils et le local affecté au dépôt sont à la charge des intéressés qui peuvent s'adresser chaque jour de 10 heures du matin à 5 heures du soir à la corporation des artisans du Grand-Bazar, sise à Eurudjular Djadessi, Astardji Han pour prendre connaissance des conditions de l'entreprise. (4359-2)

Avis

Société anonyme nationale

de Constructions navales

Une goélette construite dans les chantiers de Bartine, jaugeant 180 tonnes, possédant tous les accessoires et une coque appropriée à la pose d'un moteur, devant être vendue d'urgence dans le délai d'une semaine, ceux qui voudront l'acheter devront s'adresser aux Bureaux de la société situés à Galata, Arslan Han, 4^{ème} étage No 3 et 4, No du téléphone Péra 1282. 4365

Avis

Du Tribunal de paix de Péra

Une maison en pierre d'une superficie de 77 mètres carrés sise à Pancaldi, en face de l'école militaire du Harbié, No 221-223 (ancien) et 267 (nouveau) ayant neuf chambres, une cuisine, une pièce pour les domestiques et par derrière un jardin de 155 mètres carrés, ainsi qu'une autre maison en pierre d'une superficie de 43 mètres carrés sise derrière le local, Rue Djédidé No 210, (nouveau) ayant cinq pièces avec cuisine et jardin d'une superficie de 57 1/2 mètres carrés sont à vendre par licitation. Les intéressés devront s'adresser au bureau exécutif de notre tribunal dans le délai de 45 jours à partir de la date de publication. 4362

Maison DEMIR EL (Main de fer)

Vente en gros de la meilleure qualité de bois de chauffage et charbon de bois, livrable immédiatement à destination. Organisation parfaite pour la fourniture de tous genres de combustibles.

Garantie de banque pour fournitures de grandes quantités par contrat

Stamboul, Bagtché-Capou, 1er Vakif Han, No 50, Tél. St. 1905

Maison de Commerce

H. E. H. BEKIROFF & FILS

EXPORT-IMPORT

ET

Représentants de Commerce

LAUSANNE-SUISSE

Adresse Télégraphique: BEKIROFFS, Lausanne

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur

RAFFINÉ

où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Ltq:

Appt. Damadian, au coin d'Asmali Mesdjid, Grand'Rue de Péra

OFFICINE MECCANICHE

STIGLER, Milan

ASCENSEURS

Montecharges, Funiculaires électriques, hydrauliques et à transmission.

Les propriétaires d'immeubles désirant un ascenseur sont priés de demander projets et devis, qui sont établis gratis au

Représentant Général:

U. MINACH

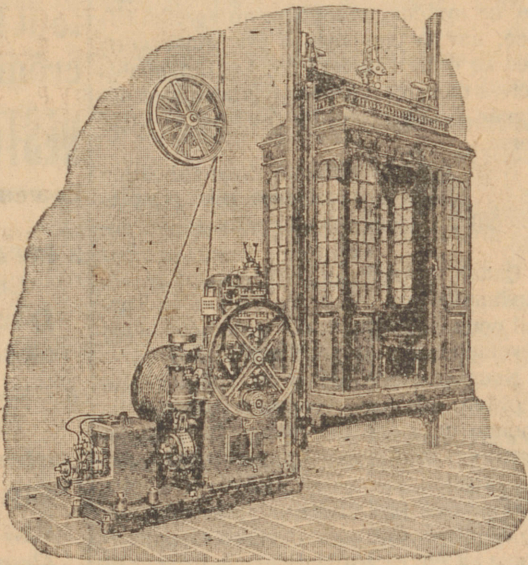
Galata, Arslan Han, No 9

3^{me} étage

Téléphone Péra 492

Galata, Rue Hézarène No 7

Téléphone Péra 1820



FONDÉE EN 1795

Fournisseurs de l'Armée Britannique, du Ministère de la Guerre, Ministère de l'Inde

Agents Généraux pour les Colonies, H.M.O.W., L.C.C., etc.

JOHN TANN, LTD

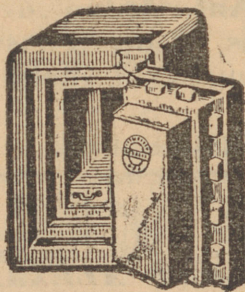
Fabrique de Coffres-Forts

Londres E. C. 1

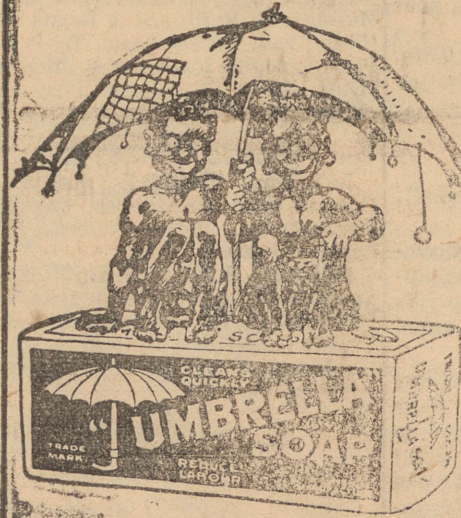
Grand assortiment en stock à Constantinople chez MAURICE MARCUS

Représentant exclusif pour la Turquie et l'Asie-Mineure

Constantinople, Galata: Tchinnili-Pittim Han No 1, 6, 18 Tél. Péra 76



“UMBRELLA”



SAVON

donne complète satisfaction

AGENTS:

J. W. Whittall

& Co Ltd

Stamboul

NOUVEL ARRIVAGE

DE PNEUS MICHELIN

Chez la Maison Archimidis

Grand'Rue de Péra 52-54

REDUCTION CONSIDÉRABLE DES PRIX

N'achetez pas vos pneus avant de consulter la MAISON ARCHIMIDIS

Téléphone: Péra 1840

Ligne Française du Levant

SOCIÉTÉ “LES AFFRÉTEURS RÉUNIS”

JEAN STERN, Administrateur-Directeur

SIÈGE SOCIAL: 15 Rue Scribe, Paris

FLOTTE

TONNES	TONNES
Titan. 8000	Les Baléares. 1800
Eole. 5500	Industria. 1800
Flore. 5500	Mongibello. 1500
Edouard Shaki. 6000	Apollon. 1400
Jupiter. 6000	Gloria. 1400
Olympe. 8000	Maréchal Foch. 1000
Jean Stern. 7000	Mars. 1000
Bacchus. 7000	Mont Saint-Clair. 1000
Silène. 7000	Eros. 1000
Phœbus. 7000	Sahara. 1000
Andrée. 6600	Nice. 750
Vulcain. 6600	Diane. 750
Cérès. 5500	Maréchal Joffre. 600
Hercule. 5000	Gaulois. 600
Junon. 4500	Victoria. 600
Pomone. 3300	Guyenne. 400
Labor. 3300	Nouveau Conseil. 350
Ars. 3300	Mayenne. 350
Nérée. 3000	Ville d'Arzew. 300
Vénus. 3000	Esperanto. 300
Libertas. 3000	Pan. 300
Bellone. 2200	Jeanne Antoinette. 250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA

Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur

Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull

par cargo-boats de 1^{re} classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société “Les Affréteurs Réunis”

Quais de Galata, Merkez-Rittim Han, 2^e Etage, Télép, 64 Péra

Avis

Du Tribunal de Paix de Bechtktache

Le bain dénommé «Tchift Hamamlar» sis aux No 8 et 81 des rues Divan Yolou et Déré Boyou, à Ortakoy, et appartenant à Riza et Moufak bey, fils de Ihsan et Saghair, au capitaine Halid bey, aux Hufiza, Saidé et Duriyé hanems et au banquier Joseph Tolédo effendi, sera mis en vente pour suppression d'indivis. Ce bain est composé de deux parties et la partie réservée aux messieurs possédant une cour, un sous-sol et un grenier de quatre pièces; à l'intérieur antichambre, deux lieux d'aisance, un compartiment de deux bassins; plus à l'intérieur, un sofa en marbre entouré de trois bassins, trois autres compartiments avec chacun, trois bassins chauds; la partie réservée aux dames possédant également une cour de marbre, un sous-sol et un grenier; à l'intérieur une antichambre, deux lieux d'aisance, trois compartiments de bain chaud avec dix-sept bassins, un bassin pour les Juifs. Ce bain qui possède, en outre, un puits et de l'eau du Taxim devant être mis en première adjudication pendant un délai de quarante-cinq jours et l'adjudication définitive devant avoir lieu quinze jours après, ceux qui voudront s'en rendre acquéreurs devront se présenter, munis d'un cautionnement de 10 o/o sur la valeur estimative de 15.200 livres turques, au tribunal de paix de Bechtktache. 4362

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat

ROUSSEAU

Vend les véritables LAMES GILLETTES à piastres 85 la douzaine

Grand choix de RASOIRS GILLETTE T.T.E. Péra place du Tunnel N° 10

Professeur d'Anglais ayant professé pendant 20 ans dans les établissements supérieurs scolaires et ayant eu une expérience commerciale, cherche des leçons dans une école et dans les familles. S'adresser au bureau du Journal sous L. M. 4322-3

Appartement meublé à louer au centre de Péra. Les meubles peuvent être aussi achetés. S'adresser à M. Karamanoff à Haviar Han No 86 Galata. 4339

Perdu un gros caniche noir, répondant au nom de Duc. Récompense qui le ramènera à Mme Bonnal appt. d'Andria. 4351-2

Jeune homme ayant servi dans grand établissement de l'administration, connaissant la place, les langues française et du pays, correspondance, dactylographie, cherche place. Ecrire Agence Havas 255, Péra, sous «Fournisseurs». 4353-2

Dame russe connaissant parfaitement le français et l'allemand, désire place de gouvernante, ou dame de compagnie. Meilleures références. S'adresser quai de Galata 44 Bureau Globagent prince Gagarine. 4352-1

On demande placier connaissant bien le marché et expérimenté aux boissons européennes ainsi qu'aux conserves alimentaires s'adresser avec référence par lettre au journal sous A. R. 4358-3

A Sous-Louer entrepôt de 1^{er} ordre sis à Moumhané, Sirkédji, Rue du tram, Stamboul en face du Messeret Han. S'adresser, Galata, Rue Haviar, Tévél Han 2^eme étage. 4357-4